



DE

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und befolgen Sie alle Montageanweisungen. Dieser Rauchwarnmelder dient zur Frühwarnung bei lebensgefährlicher Rauchentwicklung. Es ertönt ein lauter Alarm, sobald Rauch in das Innere des Gerätes eindringt. Der Rauchwarnmelder erkennt den Rauch, nicht die Flammen eines Brandes.

- Der Rauchwarnmelder Typ EIM-218 ist für den Einsatz im Privatbereich vorgesehen.
- Der Rauchwarnmelder muss bei Signalisierung des Batteriestörungssignals, spätestens jedoch 10 Jahre nach der Erstinbetriebnahme ausgetauscht werden.
- Der Rauchwarnmelder muss vor der Montage aktiviert werden (siehe 5. Installation & Aktivierung).

1. Sicherheitshinweise

- Der Rauchwarnmelder darf nicht mit Farbe oder ähnlichem überstrichen werden.
- Entfernen Sie eventuell vorhandenen Staub halbjährlich mit einem Pinsel oder leicht befeuchtetem Tuch. In Räumen mit sehr hohem Staubaufkommen sollte der Rauchwarnmelder monatlich gereinigt werden. Verwenden Sie keine Druckluft!
- Tauschen Sie beschädigte Rauchwarnmelder sofort aus.

2. In welchen Räumen Rauchwarnmelder installiert werden sollen

- Schlafzimmer: Bringen Sie in jedem Schlafzimmer Rauchwarnmelder an, falls mehr als ein Schlafbereich existiert.
- Flure und Treppenhäuser: Treppen können leicht als Schornsteine für Rauch und Feuer dienen und tragen zur weiteren Ausbreitung bei. Achten Sie darauf, mindestens einen Rauchwarnmelder auf jeder Etage anzubringen.
- Wohn- und Arbeitsräume. Lagerbereiche.
- Keller und Dachboden: Im Dachboden ist bei der Montage ein Abstand von 50 cm zur Dachspitze einzuhalten (siehe Abb. 3).
- In Räumen, in denen sich elektrische Geräte befinden.
- Bei Räumen mit schrägen Decken ist bei der Montage ein Abstand von 50 cm bis 100 cm zur Dachspitze einzuhalten.
- Wenn die waagerechte Decke ≤1 m breit ist, muss in Räumen mit Dachschrägen der Rauchwarnmelder wie in Abb. 3 gezeigt, montiert werden. Ist die waagerechte Decke breiter als 1 m, muss der Rauchwarnmelder in der Mitte der waagerechten Decke montiert werden (siehe Abb. 4).

3. Wo Rauchwarnmelder platziert werden sollen

- Bringen Sie Rauchwarnmelder in der Raummitte an der Decke an. Rauch steigt nach oben an die Zimmerdecke und verbreitet sich horizontal. Achten Sie bei der Montage darauf, dass der Rauchwarnmelder mindestens 50 cm von der Seitenwand und 61 cm von der Raumecke entfernt ist (siehe Abb. 2).
- Montieren Sie Rauchwarnmelder nicht auf Deckenbalken, wenn diese dicker als 20 cm sind. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm ein.
- Achten Sie darauf, einen Mindestabstand von 50 cm zu Lampen und Leuchtstofflampen einzuhalten.
- Die maximale Einbauhöhe des installierten Rauchwarnmelders darf 6 m nicht überschreiten. Bei Einbauhöhen von mehr als 6 m müssen die Rauchwarnmelder in mehreren Ebenen montiert werden.
- Maximale Überwachungsfläche je Rauchwarnmelder: 60 m²
- Bei weitläufigen Fluren darf der Abstand zweier Melder maximal 15 m betragen. Rauchwarnmelder dürfen mit einem Abstand von max. 7,5 m zur Stirnseite von Fluren montiert werden.
- In Räumen und Fluren die nicht breiter als 1 m sind, muss der Rauchwarnmelder in der Mitte an der Decke montiert werden.

4. In welchen Räumen keine Rauchwarnmelder installiert werden sollen

- Badezimmer und Bereiche mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Garagen, Küchen. Platzieren Sie Rauchwarnmelder nur dann in einer Küche, falls ein Mindestabstand von 4 Metern zu Herden möglich ist.
- In der Nähe von Heizungen, Heiz-, Kühl- und Entlüftungsschächten.
- In der Nähe von Feuerstellen und offenen Kaminen.
- In sehr staubigen Bereichen.
- Am höchsten Punkt von „A“ -förmigen Dächern.
- In Räumen, in denen die Temperaturen unter 5 °C fallen oder über 45 °C steigen.
- An der Decke eines Wohnwagens oder ähnlichen Räumen. In solchen Wohnbereichen wird das Anbringen an Innenseiteiten empfohlen. Sonnenstrahlen wärmen die Decke und die Luft im oberen Teil des Raumes auf. Heiße Luft an der Decke kann den Rauch davon abhalten, an den Rauchwarnmelder zu gelangen.

5. Aktivierung und Installation (Abb.6)

- Aktivieren Sie den Rauchwarnmelder vor der Montage, in dem Sie die Prüftaste 3 Sekunden gedrückt halten, bis die LED blinkt. Lassen Sie die Taste innerhalb von 2 Sekunden los. Das Gerät piept und zeigt damit an, dass es aktiviert ist.
- Entfernen Sie den Sicherungsstift aus dem Montagesockel mit einem Schraubendreher (nicht mitgeliefert) (siehe Abb. 6).
- Legen Sie den Montagesockel gegen die Installationsposition und markieren Sie mit einem Bleistift 2 Positionen für die Montagelöcher. Bohren Sie danach 2 Löcher (5 mm).
- Stecken Sie die beiden mitgelieferten Dübel in die Bohrlöcher Befestigen Sie dann den Monatagesockel mit den 2 mitgelieferten Schrauben an der Decke.

DE Fotoelektronischer Rauchwarnmelder

Kurzanleitung

EN Photoelectric smoke alarm

Brief instructions

FR Détecteur de fumée photoélectronique

Guide rapide

IT Segnalatore di fumo con batteria fotoelettrico

Istruzioni brevi

SI Fotoelektronski detektor dima

Kratka navodila

© 2022

02/2022

EN

- Setzen Sie den Rauchwarnmelder auf den Montagesockel. Fixieren Sie den Rauchwarnmelder durch Drehen im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
- Stecken Sie den Sicherungsstift in die kleine Öffnung auf dem Rauchwarnmelder (siehe Abb. 5). Dies verhindert, dass sich der Rauchwarnmelder aus Versehen aus der Halterung löst.

6. Funktionstest

Der Rauchwarnmelder verfügt über eine Prüftaste. Drücken Sie die Prüftaste. Der Alarm ertönt drei Mal; dann 1,5 Sekunden Pause. Dieses Intervall wiederholt sich, bis die Taste losgelassen wird. Ertönt kein oder ein anderes Signal, liegt ein Defekt vor. Im normalen Betrieb blinkt die rote LED einmal alle 40 Sekunden.

7. Wartung und Pflege

Um die Funktionssicherheit des Rauchwarnmelders gewährleisten zu können, ist entsprechend der DIN EN 14676 mindestens einmal jährlich eine Wartung durchzuführen. Gehen Sie hierbei folgendermaßen vor:

- Entstauben Sie den Rauchwarnmelder mit einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie bei Bedarf Verschmutzungen mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Führen Sie den Funktionstest durch (siehe Funktionstest).
- Bekommen Sie keine Rückmeldung, muss der Rauchwarnmelder getauscht werden.

8. Alarm-Stummschaltung

Bei dieser Funktion kann das Alarmsignal ca. 10 Minuten manuell abgeschaltet werden. Während dieser Zeit blinkt die rote LED alle 8 Sekunden. Nutzen Sie diese Funktion nur, wenn Sie absolut sicher sind, dass der Alarm durch ein bekanntes Problem ausgelöst wurde, z. B. durch Rauchentwicklung beim Kochen oder bei starkem Rauchen von Zigarren oder Zigaretten in kleinen Räumen. Drücken Sie die TEST-Taste, um den Alarm ca. 10 Minuten lang auszusetzen. Nach 10 Minuten schaltet sich der Rauchwarnmelder automatisch wieder aktiv. Sollte die Raumluft nach dieser Zeit immer noch mit einer hohen Anzahl an Verbrennungsprodukten belastet sein, ertönt das Alarmsignal wieder.

9. Batteriewechsel

Das Gerät beinhaltet eine nicht austauschbare Lithium-Batterie. Bei normalen Betriebsbedingungen versorgt diese das System ca. 10 Jahre lang. Das Gerät ist mit einer Kapazitätsgrenze für die Batterie ausgestattet. Wenn die Batteriekapazität nachlässt, wird alle 40 Sekunden ein deutlich wahrnehmbares Audiosignal ertönen. Wenn das Signal ertönt, müssen Sie den Rauchwarnmelder gegen ein neues Gerät austauschen.

- Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Hitze (z. B. pralle Sonne, Feuer) aus und werfen Sie sie niemals ins Feuer. Die Batterien könnten explodieren.

10. Brandfall

- Verlassen Sie sofort das Haus, wenn der Brand von Ihnen nicht selbst mit einem Feuerlöscher oder einer Feuerlöschdecke gelöscht werden kann. Jede Sekunde zählt; verschwenden Sie keine Zeit durch Ankleiden oder Mitnehmen von Wertgegenständen.
- Informieren Sie die Feuerwehr von einem Telefon außerhalb Ihres Hauses.
- Öffnen Sie beim Verlassen keine Tür ohne vorheriges Fühlen der Oberfläche. Öffnen Sie die Tür nicht, wenn diese heiß ist oder Rauch unter der Tür herausströmt! Benutzen Sie stattdessen einen alternativen Fluchtweg. Ist die Oberfläche der Tür kalt, pressen Sie Ihre Schulter dagegen, öffnen Sie die Tür nur leicht und seien Sie bereit, sie zuzuschlagen, falls Hitze und Rauch aus dem dahinter liegenden Raum hervordringen sollten.
- Halten Sie sich nah am Boden, wenn die Luft rauchig ist. Atmen Sie durch ein Tuch ein, das – wenn möglich – befeuchtet ist.
- Begeben Sie sich nicht zurück ins Haus, bis es Ihnen die Feuerwehr gestattet.

11. Technische Daten

Modell: EIM-218

Akkustischer Alarm: 85dB (3m Entfernung)

Spannungsversorgung: fest eingebaute 3V DC Lithiumbatterie

Batterielebensdauer: 10 Jahre
Betriebstemperatur: 0 °C bis 39 °C

Schutzart: IP 20

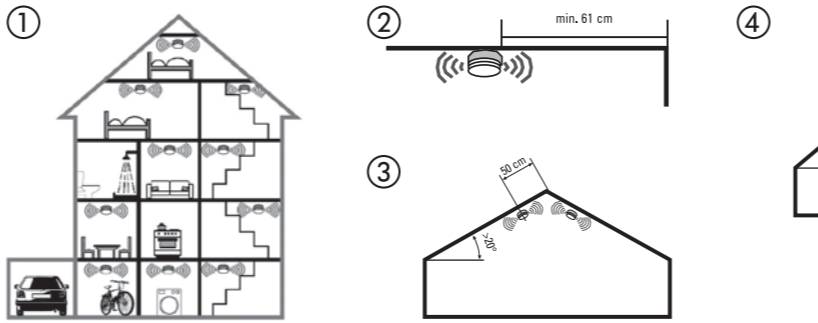
12. Entsorgungshinweise

- In diesem Gerät sind wiederverwendbare Wertstoffe und eine Lithium-Batterie enthalten.
- Entsorgen Sie dieses Produkt nach der Lebensdauer nicht im Hausmüll, sondern in den eingerichteten Stellen zur Elektro-Altgeräte-Rücknahme.

© 2022

EN

Die Leistungserklärung 002/2022 zu diesem Produkt können Sie unter folgender Internetadresse finden: http://iuqr.de/0022022



EN

WARNING! Read all safety notes and instructions before operating the device! Read the operating instructions carefully and follow all assembly instructions.

This smoke alarm is used for early warning in case of life-threatening smoke development. A loud alarm sounds as soon as smoke enters the interior of the device. The smoke alarm detects the smoke, not the flames of a fire.

- The type EIM-218 smoke alarm is intended for use in private areas.
- The smoke alarm must be replaced when the battery fault signal is signalled, but no later than 10 years after initial operation.
- The smoke alarm must be activated before assembly (see 5. Installation & activation).

1. Safety instructions

- The smoke alarm must not be covered with paint or similar.
- Remove any dust with a brush or slightly moistened cloth every six months. In rooms with very high dust levels, the smoke alarm should be cleaned monthly. Do not use compressed air!
- Replace damaged smoke alarms immediately.

2. In which rooms smoke alarms should be installed

- Bedrooms: Install smoke alarms in each bedroom if there is more than one sleeping area.
- Corridors and staircases: Stairs can easily act as funnels for smoke and fire and contribute to further spread. Make sure that at least one smoke alarm is installed on each floor.
- Living and working spaces. Storage areas.
- Cellars and lofts: In the loft, a distance of 50 cm from the top of the roof must be maintained during assembly (see Fig. 3).
- In rooms where electrical equipment is located.
- In rooms with sloping ceilings, a distance of 50 cm to 100 cm from the tip of the roof must be maintained during assembly.
- If the horizontal ceiling is <1 m wide, in rooms with sloping roofs, the smoke alarm must be installed as shown in Fig. 3. If the horizontal ceiling is wider than 1 m, the smoke alarm must be installed in the middle of the horizontal ceiling (see Fig. 4).

3. Where smoke alarms should be placed

- Mount smoke alarms on the ceiling in the middle of the room. Smoke rises to the ceiling and spreads horizontally. During assembly, make sure that the smoke alarm is at least 50 cm from the side wall and 61 cm from the corner of the room (see Fig. 2).
- Do not mount smoke alarms on ceiling beams if they are thicker than 20 cm. Keep a minimum distance of 50 cm.
- Make sure you keep a minimum distance of 50 cm from lamps and neon lamps.
- The maximum installation height of the installed smoke alarm must not exceed 6 m. For installation heights of more than 6 m, the smoke alarms must be installed on several levels.
- Maximum monitoring range per smoke alarm: 60 m²
- In extensive corridors, the distance between two alarms may not exceed 15 m. Smoke alarms may be installed at a maximum distance of 7.5 m from the front of corridors.
- In rooms and corridors that are no wider than 1 m, the smoke alarm must be mounted in the middle of the ceiling.

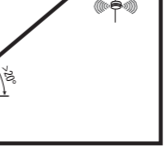
4. In which rooms no smoke alarm should be installed

- Bathrooms and spaces with high humidity.
- Garages, kitchens. Only place smoke alarms in a kitchen if a minimum distance of 4 metres to cookers is possible.
- Near heaters, heating, cooling and ventilation shafts.
- Near fireplaces and open stacks.
- In very dusty areas.
- At the highest point of “A” shaped roofs.
- In rooms where temperatures fall below 5 °C or rise above 45 °C.
- On the ceiling of a caravan or similar rooms. In such living spaces, it is recommended to attach to interior side panels. Rays of sunlight warm the ceiling and the air in the upper part of the room. Hot air on the ceiling can prevent the smoke from reaching the smoke alarm.

5. Activation and installation (Fig.6)

- Activate the smoke alarm before installation by pressing the test button for 3 seconds until the LED flashes. Release the button within 2 seconds. The device beeps to indicate that it is activated.
- Remove the locking pin from the mounting base with a screwdriver (not supplied) (see Fig. 6).
- Place the mounting base against the installation position and mark 2 positions for the mounting holes with a pencil. Then drill 2 holes (5 mm).
- Insert the two dowels supplied into the drill holes. Then fix the mounting base to the ceiling with the 2 screws supplied.

④



© 2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

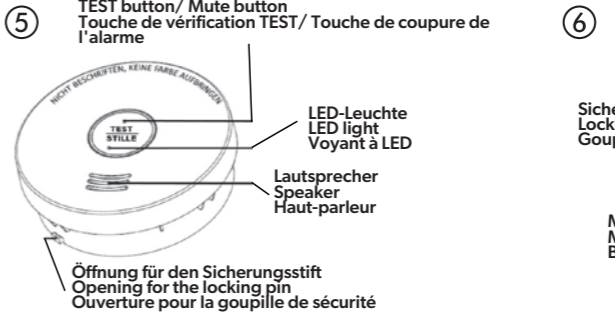
02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022



© 2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

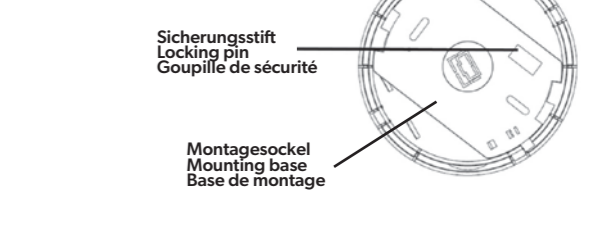
EN

02/2022

FR

02/2022

⑥



© 2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

FR

02/2022

EN

02/2022

3. Placez le socle de montage en position d’installation et marquez au crayon 2 positions pour les trous de montage. Percez ensuite 2 trous (5 mm).

4. Insérez les deux chevilles fournies dans les trous. Fixez ensuite le support au plafond avec les 2 vis fournies.

5. Placez le détecteur de fumée sur le socle de montage. Fixez le détecteur de fumée en le faisant pivoter dans le sens horaire jusqu’à ce qu’il s’insère dans les encoches.

6. Introduisez la goupille de sécurité dans la petite ouverture sur le détecteur de fumée (Voir Fig. 5). Cela empêche le détecteur de fumée de tomber accidentellement du support.

6. Test de fonctionnement
Le détecteur de fumée est muni d’un bouton de contrôle. Pressez ce dernier. L’alarme retentit trois fois et est suivie d’une pause de 1,5 secondes. Cet intervalle se répète jusqu’à ce que vous relâchiez le bouton. Une absence de signal sonore ou un signal sonore différent indique un dysfonctionnement. En fonctionnement normal, la LED rouge clignote une fois toutes les 40 secondes.

7. Maintenance et entretien
Afin de garantir la sécurité de fonctionnement du détecteur de fumée, il est recommandé, selon la norme DIN EN 14676, d’effectuer un entretien annuel. Procédez de la manière suivante : • Dépoussiérez à l’aide d’un chiffon doux. • Si nécessaire, nettoyez les saletés à l’aide d’un chiffon humide. N’utilisez aucun produit nettoyant. • Effectuez un test de fonctionnement (voir Test de fonctionnement). • Si rien ne se produit, le détecteur de fumée doit être remplacé.

8. Coupure du son de l’alarm
Cette fonction permet de désactiver manuellement le signal d’alarme pendant environ 10 minutes. Pendant ce temps, la LED rouge clignote toutes les 8 secondes. N’utilisez cette fonction que si vous êtes absolument sûr que l’alarme a été déclenchée par un problème connu, par exemple un dégagement de fumée en cuisinant ou à cause d’une très forte consommation de cigares ou de cigarettes dans des petites pièces. Appuyez sur la touche TEST pour mettre l’alarme en pause pendant environ 10 minutes. Au bout de 10 minutes, le détecteur de fumée se remet automatiquement en marche. Si l’air ambiant contient encore de nombreux produits de combustion après cette période, le signal d’alarme retentit à nouveau.

9. Remplacement de la pile
Dans des conditions normales d’utilisation, le système est alimenté pendant environ 10 ans. L’appareil est équipé d’une limite de capacité de la pile. Lorsque la capacité de la pile diminue, un signal sonore clairement identifiable retentit toutes les 40 secondes. Lorsque le signal sonore retentit, vous devez remplacer le détecteur de fumée par un nouvel appareil. • N’exposez jamais les piles à une trop forte chaleur (ex : plein soleil, feu) et ne les jetez jamais au feu. Les piles pourraient exploser.

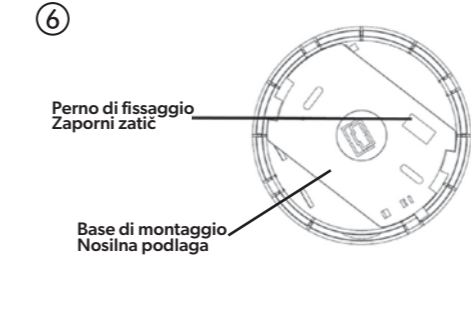
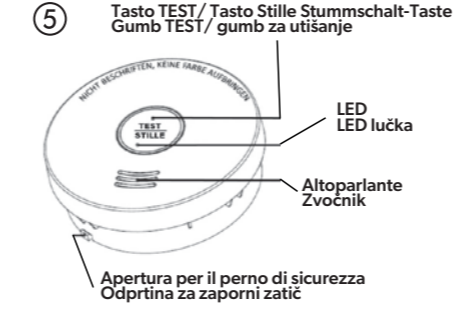
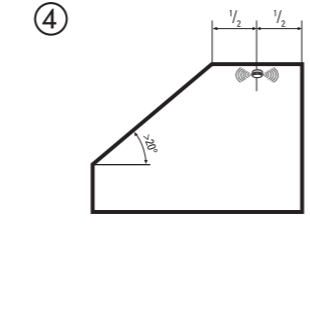
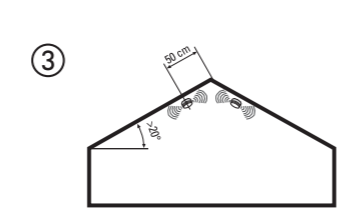
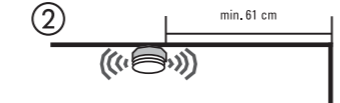
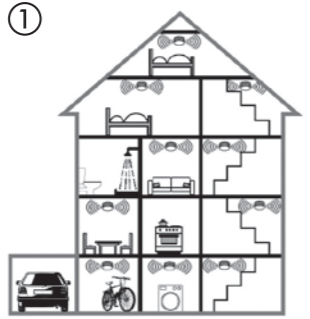
10. En cas d’incendie
• Quittez immédiatement la maison si vous ne pouvez pas éteindre l’incendie vous-même à l’aide d’un extincteur ou d’une couverture anti-feu. Chaque seconde compte ! Ne perdez pas de temps à vous habiller ou à emporter des objects de valeur. • Informez les pompiers par téléphone à l’extérieur de la maison. • Lorsque vous partez, n’ouvrez aucune porte sans avoir d’abord touché sa surface. N’ouvrez pas la porte si celle-ci est chaude ou que la fumée passe sous celle-ci ! Au lieu de la porte, utilisez une autre sortie ou issue de secours. Si la surface de la porte est froide, placez l’épaule contre celle-ci et ouvrez la porte que légèrement. Soyez prêt à la refermer an la claquant si le feu et la fumée accumulés dans cette pièce peuvent pénétrer. • Tenez-vous près du sol, si l’air est enfumé. Respirez à travers un chiffon que vous aurez, si possible, humidifié. • Ne rentrez pas dans la maison tant que les pompiers ne vous en ont pas donné l’autorisation !

11. Données techniques
Modèle : EIM-218
Alarme acoustique : 85 dB (à 3 m de distance)
Alimentation : pile au lithium 3V DC intégrée
Durée de vie de la pile : 10 ans
Température de fonctionnement : 0 °C à 39 °C
Indice de protection : IP 20

12. Conseils pour le recyclage

- Cet appareilcontient des matières recyclables et réutilisables p. ex. une pile au lithium.
- Ne jetez pas ce produit après sa durée de vie dans les ordures ménagères, mais dans les déchetteries et centres de recyclage prévus pour les déchets d’équipements électriques.

Vous pouvez consulter la déclaration de puissance 002/2022 sur ce produit à l’adresse Internet suivante : http://iurq.de/0022022



IT

Rilevatore di fumo AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze per le sicurezza e le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo!

Leggere integralmente le presenti istruzioni e seguire tutte le avvertenze sul montaggio. Questo rilevatore di fumo serve a segnalare tempestivamente uno sviluppo pericoloso di fumo. Emette un allarme facilmente udibile non appena il fumo entra al sou interno. Il rilevatore è in grado di riconoscere il fumo ma non le fiamme scaturite da un incendio.

- Il rilevatore di fumo EIM-218 è destinato all’uso privato.
- In caso di comparsa del segnale di guasto della batteria, e comunque entro e non oltre 10 anni dalla prima messa in esercizio, il rilevatore di fumo deve essere sostituito.
- Il rilevatore di fumo deve venire attivato prima del montaggio (vedere il Capitolo 5. Installazione e attivazione).

1. Avvertenze di sicurezza

- Evitare di verniciare o similmente modificare il rilevatore di fumo.
- Ogni sei mesi, rimuovere la polvere eventualmente depositata aiutandosi con un pennello o un panno leggeremene umido. Qualora installato in ambienti altamente polverosi, il rilevatore di fumo deve essere pulito a cadenza mensile. Non usare aria compressa!
- Sostituire immediatamaente i rilevatore di fumo danneggiati.

2. Ambienti in cui installare il rilevatore di fumo

- Camera da letto: Installare il rilevatore di fumo in ogni camera da letto qualora sia disponibile più di una zone notte.
- Corridoi e scale: le scale sono un luogo altamente critico per la formazione e la diffusione di fumo e fuoco. Assicursarsi di installare almeno un rilevatore di fumo per piano.
- Locali e studi. Aree di stoccaggio.
- Cantine emansarde: per il montaggio in mansarda, osservare una distanza di almeno 50 cm dalla linea di colmo del tetto. (vedere la fig. 3).
- Luoghi in cui sono presenti dispositivi elettrici.
- Nei locali con i soffitti inclinati durante il montaggio deve essere mantenuta una distanza compresa tra 50 cm e 100 cm dalla punta del tetto.
- Se il soffitto orizzontale è largo ≤1 m nei locali con il tetto in pendenza il rilevatore di fumo deve essere montato come mostrato nella fig. 3. Se il soffitto orizzontale è più largo di 1 m il rilevatore di fumo deve venire montato al centro del soffitto orizzontale (vedere fig. 4).

3. Dove installare il rilevatore di fumo

- Montare il rilevatore di fumo sul soffitto, al centro della stanza. Il fumo sale verso l’alto, in direzione del soffitto, e si distribuisce quindi orizzontalmente. In fase di montaggio, assicurarsi che il rilevatore di fumo diste almeno 50 cm dalle parete laterale e 61 cm dall’angolo della stanza (vedere la fig. 2).
- Non montare il rilevatore di fumo su travi del soffitto di spessore superiore a 20 cm. Mantenere una distanza minima di 50 cm.
- Osservare una distanza minima di 50 cm da lampadari e lampade fluorescenti.
- L’altezza massima di installazione del rilevatore di fumo montato non deve superare i 6 m. In caso di altezze di installazione superiori ai 6 m i rilevatori di fumo devono essere montati a diversi livelli.
- Superficie massima monitorata, a seconda del rilevatore di fumo: 60 m²
- In caso di corridoi estesi la distanza tra due segnalatori può corrispondere a massimo 15 m. I rilevatori di fumo possono essere montati con una distanza di max. 7,5 m dalla parte anteriore dei corridoi.
- In locali e corridoi di larghezza inferiore a 1 m il rilevatore di fumo deve essere montato al centro del soffitto.

4. Ambienti in cui non installare il rilevator di fumo

- Bagni e aree con alto tasso di umidità.
- Garage.
- Cucine. Installare il rilevatore di fumo in una cucina solamente nel caso in cui sia possibile mantenere una distanza minima di 4 metri dai fouchi di cottura.
- Nelle vicinanze di stufe, impianti di riscaldamento e climatizzazione, sistemi di aerazione.
- Nelle vicinanze di focolari e camini.
- In aree estremamente polverose.
- Sulla linea di colmo del tetto.
- In stanze soggette e temperature inferiori a 5 °C o superiori a 45 °C.
- Sul soffito di una roulotte o in spazi similari. In alcune aree residenziali si consiglia di fissare sulle parte interne. I raggi del sole riscaldano il soffitto e l’aria nella parte alta della stanza. L’aria calde vicino al soffitto può impedire al fumo di raggiungere il rilevatore.

5. Attivazione e installazione (Fig.6)

- Attivare l’allarme antincendio prima del montaggio, in cui Mantenere premuto il tasto di prova per tre secondi fino a quando il LED lampeggia. Rilasciare la chiave entro due secondi. Il dispositivo bip e indica che è attivato.
- Con l’ausilio di un cacciavite (non in dotazione) rimuovere il perno di sicurezza dalla base di montaggio (vedere fig. 6).
- Sistemare la base di montaggio nella posizione di installazione e marcare con una matita 2 punti nei quali praticare i fori di montaggio. Praticare i 2 fori (5 mm).
- Inserire i due tasselli in dotazione nei fori praticati. Fissare il supporto al soffitto mediante le 2 viti in dotazione.

5. Sistemare il rilevatore di fumo sulla base di montaggio. Fissare il rilevatore di fumo ruotando in senso orario, finché si blocca in posizione.

6. Inserire il perno di sicurezza nella piccola apertura presente sul rilevatore di fumo (vedere la fig. 5). In questo modo si impedisce che il rilevatore di fumo si stacchi accidentalmente dal supporto.

6. Test di funzionamento
Il rilevatore di fumo dispone di un tasto di controllo. Premere il tasto di controllo. L’allarme risuona tre volte; segue una pausa di 1,5 secondi. Questo intervallo si ripete finché viene rilasciato il tasto. Se non risuona alcun segnale o se risuona un altro segnale, l’apparecchio è difettoso.In caso di funzionamento normale il LED rosso lampeggia una volta ogni 40 secondi.

7. Manutenzione ordinaria e straordinaria

Per poter garantire la sicurezza funzionale del rilevatore di fumo è indispensabile eseguire un intervento di manutenzione almeno una volta all’anno conformemente alla norma DIN EN 14676. Procedere come descritto di seguito:

- Rimuovere la polvere dal rilevatore di fumo con un panno morbido.
- Se necessario rimuovere eventuale sporczia con un panno umido. Non utilizzare detergenti.
- Eeguire il test di funzionamento (vedere Test di funzionamento).
- Se non reagisce, il segnalatore di fumo deve venire sostituito.

8. Sienziament allarme

Con questa funzione, il segnale di allarme può venire spento manualmente per circa 10 minuti. In questo lasso di tempo, il LED rosso lampeggia ogni 8 secondi. Utilizzare questa funzione solo se si è assolutamente sicuri che l’allarme sia scattato a causa di un problema noto, ad es. se si è sviluppato del fumo mentre si cucinava oppure se il fumo è intenso perché si sono fumati molti sigari o sigarette in una stanza dalle dimensioni ridotte. Premere il tasto TEST per silenziare l’allarme per circa 10 minuti. Dopo 10 minuti, il rilevatore di fumo si riattiva automaticamente. Se l’aria della stanza, trascorso questo tempo, contiene ancora un elevato numero di prodotti di combustione, il segnale d’allarme risuona di nuovo.

9. Batteria scarica

In condizioni operative normali, questo alimenterà il sistema per circa 10 anni. L’apparecchio è dotato di un limite di capacità per la batteria. Se la capacità della batteria diminuisce, viene emesso un segnale audio chiaramente percepibile ogni 40 secondi. Se risuona il segnale, occorre sostituire il rilevatore di fumo con un nuovo dispositivo. • Non esporre mai le batterie a calore eccessivo (ad es. raggi diretti del sole, fuoco) e non gettarle mai nel fuoco: le batterie potrebbero esplodere.

10. Incendio

- Abbandonare immediatamente l’abitazione quand non è possibile estinguere personalmente l’incendio o una estintore o una coperta antincendio. Ogni secondo è vitale: non perdere tempo a vestirsi o prendere oggetti di valore.
- Informare i vigili del fuoco chiamando telefonicamente gli stessi dall’esterno dell’abitazione.
- Non aprire alcuna porta senza prima aver toccata la superficie. Non aprire una porta rovente o con fouriuscita di fumo dalla parte inferiore. Scegliere una via di fuga alternativa. Se la superficie è fredda, schiudere la porta con le spalle e aprire con cautela tenendosi pronti a richiudere immedietamente in caso di calore e fumo nella stanza alla quale si accede.
- Tenere vicino al suolo in caso di elevato tasso di fumo nell’aria. Respirare attraverso un panno, meglio se inumiditio.
- Non rientrare nell’abitazione fin quando non siè autorizzati dai vigili del fouco.

11. Dati tecnici

Modello : EIM-218
Allarme acustico: 85 dB (distanza di 3 m)
Tensione di alimentazione: Batteria al litio da 3 V CC incorporata in modo fisso
Durata batteria: 10 anni
Temperatura di esercizio: Da 0 °C a 39 °C
Grado di protezione: IP 20

12. Istruzioni per lo smaltimento

- Questo dispositivo contiene materiali ciciciabili e una batteria al litio.
- Al termine del ciclo di vita, non smaltire il prodotto con i normali rifiuti domestici, ma nei centri di raccolta specializzati per i dspositivi elettronici usati.

La dichiarazione di prestazione 002/2022 di questo prodotto è disponibile al seguente indirizzo internet: http://iurq.de/0022022

SI

OPOZORIO! Pred uporabo naprave preberite vse varnostne opombe in navodila!
Pazljivo preberite navodila za uporabo in upoštevajte vsa navodila za mont ažo. Ta dimni alarm se uporablja za zgodnje opozarjanje v primeru nastanka dimu, ki ogroža življenje. Takoj, ko dim vstopi v notranjost naprave, se oglasi glasen alarm. Dimni alarm zarna dim, ne pa plamene požara.
• Dimni alarm tipa EIM-218 je namenjen za uporabo v zasebnih prostorih.
• Detektor dima je treba zamenjati, ko se prikaže signal napake baterije, najpozneje pa 10 let po začetku delovanja.
• Detektor dima je treba aktivirati pred montažo (glej 5. Aktiviranje in namestitev).

SI

1. Varnostna navodila
• Detektor dima ne sme biti prekrit z barvo ali podobnim.
• Vsake šest mesecev odstranite prah s krtačo ali rahlo navlaženo krpo. V prostorih z zelo visoko stopnjo prahu je treba detektor dima čistiti mesečno. Ne uporabljajte stisnjenega zraka!
• Poškodovane detektorje dima takoj zamenjajte.

2. V katerih prostorih je treba namestiti detektorje dima
• Spalnice: Detektorje dima namestite v vsaki spalnici, če je v njej več kot eno ležišče.
• Hodniki in stopnišča: Stopnice lahko delujejo kot lijakı za dim in ogenj ter prispevajo k nadaljnjemu širjenju. Poskrbite, da je na vsakem nadstropju nameščen vsaj en detektor dima.
• Dnevni in delovni prostori. Skladiščni prostori.
• Kleti in podstrešja: Na podstrešju je treba med montažo ohraniti razdaljo 50 cm od vrha strehe (glej sliko 3).
• V prostorih, kjer se nahaja električna oprema.
• V prostorih s poševnimi stropi je treba med montažo ohraniti razdaljo od 50 cm do 100 cm od vrha strehe.
• Če vodoravni strop ni širši od 1 m ali enak 1 m, je treba v prostorih s poševnimi strehami dimni alarm namestiti, kot je prikazano na sliki 3. Če je vodoravni strop širši od 1 m, je treba dimni alarm namestiti na sredino vodoravnega stropa (glej sliko 4).

3. Kje naj se namestijo detektorji dima
• Detektorje dima namestite na strop v sredini prostora. Dim se dviga proti stropu in se širi vodoravno. Pri montaži poskrbite, da je detektor dima vsaj 50 cm oddaljen od stranske stene in 61 cm od kota prostora (glej sliko 2).
• Detektorjev dima ne nameščajte na stropne tramove, če so debelejši od 20 cm. Ohranite minimalno razdaljo 50 cm.
• Poskrbite, da je minimalna razdalja od svetilk in neonskih svetilk 50 cm.
• Največja višina namestitve detektorja dima ne sme presegati 6 m. Pri višinah namestitve, večjih od 6 m, je treba detektorje dima namestiti na več ravneh.
• Največji obseg nadzora na detektor dima: 60 m²
• V dolgih hodnikih razdalja med dvema detektorjema ne sme presegati 15 m. Detektorji dima se lahko namestijo v največji razdalji 7,5 m od sprednjega dela hodnikov.
• V prostorih in hodnikih, ki niso širši od 1 m, je treba detektor dima namestiti na sredino stropa.

4. V katerih prostorih se ne sme namestiti detektorja dima
• Kopalnice in prostori z visoko vlažnostjo.
• Garaže, kuhinje. Detektorje dima namestite v kuhinji le, če je mogoče zagotoviti minimalno razdaljo 4 metre od kuhalnih plošč.
• V bližini grelnikov, ogrevalnih, hladilnih in prezačevalnih jaškov.
• V bližini kaminov in odprtih dimnikov.
• V zelo prašnih prostorih.
• Na najvišji točki strehe v obliki črke „A“.
• V prostorih, kjer temperatura pade pod 5 °C ali se dvigne nad 45 °C.
• Na stropu prikolice ali podobnih prostorih. V takih bivalnih prostorih je priporočljivo, da se detektorji namestijo na notranje stranske plošče. Sončni žarki segrejejo strop in zrak v zgornjem delu prostora. Vroč zrak na stropu lahko prepreči, da dim doseže detektor dima.

5. Aktiviranje in namestitev (slika 6)

- Pred namestitvijo aktivirajte dimni alarm tako, da 3 sekunde pritisnete gumb TEST, dokler ne začne utripati LED. Gumb spustite v 2 sekundah. Naprava z zvočnim signalom opozori, da je aktivirana.
- Z izvijačem (ni priložen) odstranite zaporni zatič iz montažne podlage (glej sliko 6).
- Namestitveno podlago prislonite na mesto namestitve in z svinčnikom označite 2 mesta za namestitvene luknje. Nato izvrtajte 2 luknji (5 mm).
- V izvrtajene luknje vstavite dva priložena sornika. Nato namestitveno podlago pritrдите na strop z 2 priloženima vijakoma.
- Detektor dima namestite na namestitveno podlago. Detektor dima pritrđite tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler ne zaskoči na svoje mesto.
- Vstavite zaporni zatič v majhno odprtino na detektorju dima (glej sliko 5). To preprečuje, da bi se detektor dima naključno spustil iz nosilca.

Hergestellt für:
MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim - Germany
www.unitec-eklektro.de
servicecenter@mts-gruppe.com

Art.Nr.: ITA-EAL14595
Modell: EIM-218
Stand: 11/2025
Version: 4.0

EN

SI

6. Preizkus delovanja
Detektor dima ima gumb TEST. Pritisnite gumb TEST. Alarm zazvoni trikrat, nato sledi 1,5-sekundna pavza. Ta interval se ponavlja, dokler ne sprostite gumba. Če ne zazvoni noben signal ali zazvoni drugačen signal, je naprava okvarjena. Med normalnim delovanjem rdeča LED-lučka utripa enkrat na 40 sekund.

7. Vzdrževanje in nega
Da se zagotovi zanesljivo delovanje detektorja dima, je treba vsaj enkrat letno opraviti vzdrževanje v skladu z DIN EN 14676. Postopajte kot sledi:
• Z mehko krpo odstranite prah z detektorja dima.
• Po potrebi odstranite umazanijo z vlažno krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev.
• Opravite preskus delovanja (glejte Preskus delovanja).
• Če ne prejmete nobenega povratnega signala, je treba dimni alarm zamenjati.

8. Utiāanje alarma
S to funkcijo lahko alarmni signal ročno izklopite za približno 10 minut. V tem času rdeča LED lučka utripa vsake 8 sekund. To funkcijo uporabite le, če ste popolnoma prepričani, da je alarm sprožil znan problem, npr. dim, ki nastaja med kuhanjem, ali močno kajenje cigar ali cigaret v majhnih prostorih. Pritisnite gumb TEST, da alarm izklopite za približno 10 minut. Po 10 minutah se dimni alarm samodejno ponovno vklopi. Če je po tem času zrak v prostoru še vedno onesnažen z velikim številom produktov zgorevanja, se alarmni signal ponovno oglasi.

9. Zamenjava baterije
Naprava vsebuje litijevo baterijo, ki je ni mogoče zamenjati. Pri normalnih pogojih delovanja bo ta napajala sistem približno 10 let. Naprava je opremljena z omejitvijo zmogljivosti baterije. Ko se zmogljivost baterije zmanjša, se vsake 40 sekund oglasi jasno slišen zvočni signal. Ko se oglasi signal, morate dimni alarm zamenjati z novo napravo.
• Baterij nikoli ne izpostavljajte prekomerni vročini (npr. žgočemu soncu, ognju) in jih nikoli ne mečite v ogenj. Baterije bi lahko eksplodirale.

10. Poar
• Takoj zapustite hišo, če požara ne morete pogasiti sami z gasilnim aparatom ali gasilno odejo. Vsaka sekunda je dragocena; ne izgublajte časa z oblačenjem ali pobiranjem dragocenosti.
• Obvestite gasilce s telefona zunaj vašega doma.
• Ko zapuščate hišo, ne odpirajte vrat, ne da bi najprej preverili njihovo površino. Ne odpirajte vrat, če so vroča ali če izpod njih prihaja dim! Namesto tega uporabite alternativno pot za pobeg. Če je površina vrat hladna, pritisnite ramo ob vrata, jih odprite le malo in bodite pripravljeni, da jih zaprete, če iz sobe za vrati prihaja toplota in dim.
• Ko je zrak poln dima, se držite blizu tal. Dihajte skozi krpo, ki je, če je mogoče, navlažena.
• Ne vračajte se v hišo, dokler vam tega ne dovoli gasilska služba.

11. Tehniāni podatki
Model: EIM-218
Akustični alarm: 85 dB (na razdalji 3 m)
Napajanje: trajno vgrajena litijeva baterija 3 V DC
Življenjska doba baterije: 10 let
Delovna temperatura: od 0 °C do 39 °C
Stopnja zaščite: IP 20

12. Navodila za odstranjevanje

- Ta naprava vsebuje reciklirane materiale in litijevo baterijo.
 - Ob koncu življenjske dobe tega izdelka ga ne odlagajte med gospodinske odpadke, ampak na določena zbirna mesta za staro električno opremo.
- Izjava o zmogljivosti 002/2022 za ta izdelek je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://iurq.de/0022022